

31989L0491

18.8.1989

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 238/43

**ДИРЕКТИВА НА КОМИСИЯТА****от 17 юли 1989 година****за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директиви 70/157/ЕИО, 70/220/ЕИО, 72/245/ЕИО, 72/306/ЕИО, 80/1268/ЕИО и 80/1269/ЕИО на Съвета в областта на моторни превозни средства**

(89/491/ЕИО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива 70/157/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно допустимото ниво на шума и изпускателната уредба на моторни превозни средства <sup>(1)</sup>, последно изменена от Директива 87/354/ЕИО <sup>(2)</sup>, и по-специално член 3 от нея,

като взе предвид Директива 70/220/ЕИО на Съвета от 20 март 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които следва да се предприемат срещу замърсяването на въздуха от емисии от моторни превозни средства <sup>(3)</sup>, последно изменена от Директива 88/436/ЕИО <sup>(4)</sup>, и по-специално член 5 от нея,

като взе предвид Директива 72/245/ЕИО на Съвета от 20 юни 1972 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно заглушаването на радиосмущенията, които се предизвикват от монтирани в моторни превозни средства двигатели с искрово запалване <sup>(5)</sup>, и по-специално член 4 от нея,

като взе предвид Директива 72/306/ЕИО на Съвета от 2 август 1972 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които следва да се предприемат срещу емисиите на замърсители от дизелови двигатели, предназначени за употреба в превозни средства <sup>(6)</sup>, и по-специално член 4 от нея,

като взе предвид Директива 80/1268/ЕИО на Съвета от 16 декември 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно разхода на гориво на моторни превозни средства <sup>(7)</sup>, и по-специално член 3 от нея,

като взе предвид Директива 80/1269/ЕИО на Съвета от 16 декември 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мощността на двигателите на моторни превозни средства <sup>(8)</sup>, последно изменена от Директива 88/195/ЕИО <sup>(9)</sup>, и по-специално член 3 от нея,

като има предвид, че Директива 88/76/ЕИО на Съвета <sup>(10)</sup> за изменение на Директива 70/220/ЕИО, въвежда изисквания по отношение на използването на безоловен бензин; като има предвид, че приспособяването на съществуващите двигатели към този бензин в много случаи поставя необходимост от технически модификации, които са свързани със съответствието с гореспоменатите директиви; като има предвид, че е целесъобразно да се улесни административната обработка на произтичащите от това изменение на процедурите за типово одобряване на съответните превозни средства в интерес на бързото нарастване на употребата на безоловен бензин; като има предвид, също така че е необходимо да се конкретизират техническите условия от Директива 88/76/ЕИО, които не позволяват да се премине към зареждане с такъв бензин на превозни средства, които са оборудвани с устройства за контрол на емисиите, които биха били неблагоприятно повлияни от безоловния бензин; като има предвид, че е също толкова целесъобразно определеното в настоящата директива ново еталонно гориво за дизелови двигатели да се въведе в Директива 72/306/ЕИО относно димните емисии от такива двигатели; като има предвид, че по този повод е препоръчително техническите разпоредби на Директива 80/1269/ЕИО относно мощността на

<sup>(1)</sup> ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 16.

<sup>(2)</sup> ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43.

<sup>(3)</sup> ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 214, 6.8.1988 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 152, 6.7.1972 г., стр. 15.

<sup>(6)</sup> ОВ L 190, 20.8.1972 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 36.

<sup>(8)</sup> ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 46.

<sup>(9)</sup> ОВ L 92, 9.4.1988 г., стр. 50.

<sup>(10)</sup> ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 1.

двигателите да се уеднаквят с техническите разпоредби от съответния регламент на Икономическата комисия за Европа;

като има предвид, че е желателно съдържащите се в настоящата директива изменения да бъдат възможно най-бързо въведени в съответните национални законодателства, тъй като са особено необходими в преходния период, през който проектираните да работят с оловен бензин превозни средства и превозните средства, които изискват безоловен бензин, ще съществуват съвместно;

като има предвид, че разпоредбите на настоящата директива съответстват на становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес на директивите за моторни превозни средства,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

Долупоменатите директиви се изменят в съответствие с приложението към настоящата директива, както следва:

- Директива 70/157/ЕИО се изменя в съответствие с приложение I,
- Директива 70/220/ЕИО се изменя в съответствие с приложение II,

- Директива 72/245/ЕИО се изменя в съответствие с приложение III,
- Директива 72/306/ЕИО се изменя в съответствие с приложение IV,
- Директива 80/1268/ЕИО се изменя в съответствие с приложение V,
- Директива 80/1269/ЕИО се изменя в съответствие с приложение VI.

#### Член 2

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административни разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, преди 1 януари 1990 г. Те незабавно информират Комисията за това.

#### Член 3

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 17 юли 1989 година.

*За Комисията*

Martin BANGEMANN

*Заместник-председател*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 70/157/ЕИО

Добавя се точка 6, както следва:

- „6. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО
- 6.1. **Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин**
  - 6.1.1. Одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да може да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава, когато производителят удостовери, при условие че е налице съгласие от страна на издаващия типовото одобрение орган, че нивото на шума на модифицираното превозно средство не превишава посочените в точка 5.2.2.1. пределно допустими стойности.
- 6.2. **Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел**
  - 6.2.1. Одобрението за даден тип превозно средство може да се разширява и да включва типове превозни средства, различаващи се по отношение на изброените в приложение III характеристики, ако издаващият типовото одобрение орган счита, че внесените модификации не биха оказали съществено неблагоприятно въздействие върху нивото на шума от превозното средство.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 70/220/ЕИО

1. В началото на точка 2.2. се добавя следния текст:
  - „2.2. „Еталонна маса“ означава масата на превозното средство в режим на експлоатация минус постоянната маса на водича от 75 килограма, плюс постоянна маса от 100 килограма.“
2. Точка 3.2.4. се заменя от следното:
  - „3.2.4. в случай на превозни средства, които са оборудвани с двигател с положително електрическо запалване се посочва, дали важи точка 5.1.2.1 (ограничен отвор) или точка 5.1.2.2 (маркировка), като в последния случай се изисква описание на маркировката.“
3. Добавят се точки 5.1.2.1 и 5.1.2.2, както следва:
  - „5.1.2.1. Съобразно разпоредбите в точка 5.1.2.2, входният отвор на резервоара за горивото се проектира така, че да се предотвратява възможността за пълнене на резервоара от бензинова помпа, чийто накрайник е с външен диаметър 23.6 мм или повече.
  - 5.1.2.2. Разпоредбите на точка 5.1.2.1 не важат за превозно средство по отношение на което са изпълнени и двете посочени по-долу условия, т.е.:
    - 5.1.2.2.1. превозното средство е проектирано и конструирано така, че нито едно устройство, което е предназначено да контролира емисията на газообразни замърсители не се влияе неблагоприятно от оловен бензин, и
    - 5.1.2.2.2. върху превозното средство открояващо се, четливо и незаличимо е маркиран определения в ISO 2757-1985 символ за безоловен бензин (4.26) <sup>(1)</sup> на непосредствено място, видимо от лицето което пълни резервоара. Разрешава се допълнителна маркировка.

---

(<sup>1</sup>) Възпроизведен като фигура 22 от приложение II към Директива 78/316/ЕИО.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 72/245/ЕИО

Добавя се точка 8, както следва:

„8. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

8.1. **Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин**

8.1.1. Одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава, когато производителят удостовери, че заглушаването на радиосмушенията за модифицираните превозни средства остава в определените в точка 9 от настоящото приложение граници за съответствие на производството.

8.2. **Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел**

8.2.1. Одобрението за даден тип превозно средство може да се разширява и да включва типове превозни средства, различаващи се по отношение на изброените в точка 2.2 от настоящото приложение характеристики, ако издаващият типовото одобрение орган счита, че внесените модификации не биха имали съществено неблагоприятно въздействие върху заглушаването на предизвикваните от превозното средство радиосмушения.“

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ V КЪМ ДИРЕКТИВА 72/306/ЕИО

Приложение V се заменя със следното:

**„ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЕТАЛОННОТО ГОРИВО, КОЕТО СЕ ПРЕДПИСВА ЗА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ И ЗА ПРОВЕРКА НА СЪОТВЕТВИЕТО НА ПРОИЗВОДСТВОТО**

Еталонно гориво на Комисията на Европейските общности RF-03-A-84 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>

	Пределно допустими стойности и мерни единици	Метод по ASTM
Цетаново число <sup>(4)</sup>	мин. 49 макс. 53	D 613
Плътност при 15 °C (кг/л)	мин. 0,835	D 1298 макс. 0,845
Дестилация <sup>(5)</sup> 50 %	мин. 245 °C	D 86
90 %	мин. 320 °C макс. 340 °C	
FBP (Температура на край на кипене)	макс. 370 °C	
Температура на възпламеняване	мин. 55 °C	D 93
CFPP	мин. – макс. – 5 °C	EN 116 (CEN)
Вискозитет при 40 °C	мин. 2,5 мм <sup>2</sup> /сек. макс. 3,5 мм <sup>2</sup> /сек.	D 445
Съдържание на сяра	мин. (предстои да бъде съобщено) макс. 0,3 % по маса	D 1266/D 2622 D 2785
Медна корозия	Медна корозиямакс. 1	D 130
Въглероден остатък по Конрадсън (10 % DR)	макс. 0,2 % по маса	D 189
Пепелно съдържание	макс. 0,01 % по маса	D 482
Водно съдържание	макс. 0,05 % по маса	D 95/D 1744
Неутрализиционно число (силна киселина)	макс. 0,2 мг КРН/г	
Устойчивост на окисление <sup>(6)</sup>	макс. 2,5 мг/100 мин.	D 2274
Добавки <sup>(7)</sup>		
Съотношение между въглерод и водород	(предстои да бъде съобщено)	

<sup>(1)</sup> При издаването на всички гореизброени свойства ще се приемат равностойни методи по ISO.

<sup>(2)</sup> Цитираните в спецификацията стойности са „истински стойности“. При определяне на пределно допустимите им стойности са използвани условията на ASTM D 3244 за „Определяне на база за разрешаване на спорове във връзка с качеството на петролни продукти“, а при определянето на максимална стойност е взета предвид минимална разлика от 2 R над нулата; при определянето на максимална и минимална стойност минималната разлика е 4 R (R = възпроизводимост). Независимо от това измерване, което е необходимо от статистически съображения, производителят на гориво трябва да се стреми към нулева стойност, когато определената максимална стойност е 2R и към средната стойност, когато са цитирани максимална и минимална пределно допустими стойности. При необходимост от изясняване на въпроса за съответствието на горивото с изискванията на настоящата спецификация се прилагат условията на ASTM D 3244.

<sup>(3)</sup> Ако е необходимо да се изчисли топлинния коефициент на полезно действие на даден двигател или превозно средство, топлинната стойност на горивото се изчислява от:  
Специфична енергия (топлинна стойност) (нетна) (в мегаджаули за килограм) =  
 $(46,423 - 8,792d^2 + 3,170d) (1 - (x + y + s)) + 9,420s - 2,499x$   
където: d = плътност при 15 °C,  
x = съотношение на вода по маса (%/100),  
y = съотношение на пепел по маса (%/100),  
s = съотношение на сяра по маса (%/100).

<sup>(4)</sup> Диапазонът за цетан е определен в съответствие с изискването за минимален диапазон от 4R. Въпреки това, в случай на спор между доставчика и потребителя на горивото, за разрешаване на такива спорове могат да се използват условията на ASTM D 3244 при положение, че вместо единични определяния бъдат извършени достатъчен брой повторни измервания, за да се постигне необходимата точност.

<sup>(5)</sup> Цитираните стойности показват изпарените количества (процент възстановени + процент загуби).

<sup>(6)</sup> Независимо, че устойчивостта на окисление се контролира, има вероятност да се ограничи срока на съхранение на горивото. По отношение на условията и срока на съхранение трябва да се търси съвет от доставчика.

<sup>(7)</sup> Това гориво следва да бъде само на основата на компоненти на дестилати на въглеводороди с права верига и крекинг-дестилати; допуска се десулфуризация. Горивото не трябва да съдържа метални добавки или цетанови подобрители.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 80/1268/ЕИО

1. Точка 3.1.1 се изменя, както следва:

Заличава се „последно изменена от Директива 78/665/ЕИО“.

2. Добавя се точка 7, както следва:

„7. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

**7.1. Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин**

- 7.1.1. При условие че е налице съгласие от страна на издаващия типове одобрение орган, одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава при следните алтернативни условия:

- 7.1.1.1. Производителят трябва да удостовери, че разходът на гориво за всяко от изпитателните условия не превишава с повече от 5 % стойността, която е получена с първоначалното, неизменено типове одобрено превозно средство. В този случай, разширяването на обсега потвърждава стойностите, които фигурират в първоначалното типове одобрение, или

- 7.1.1.2. Производителят трябва да обяви коригирана стойност за разхода на гориво за всяко от трите изпитателни условия, която превишава с повече от 5 % стойността, която е получена с първоначалното, неизменено типове одобрено превозно средство. В този случай в разширеното одобрение се посочват новообявените стойности, които важат за модифицирания тип превозно средство.

**7.2. Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел**

- 7.2.1. Одобрението за даден тип превозно средство може да се разширява и да включва типове превозни средства, различаващи се по отношение на изброените в приложение II характеристики, ако издаващият типове одобрение орган счете, че внесените изменения не биха имали съществено неблагоприятно въздействие върху разхода на гориво на превозното средство.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 80/1269/ЕИО

## 1. Точка 8 се заменя с:

„8. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

8.1. **Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин**

8.1.1. При условие че е налице съгласие от страна на издаващия типово одобрение орган, одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава при следните алтернативни условия:

8.1.1.1. Производителят трябва да удостовери, че мощността на двигателя на модифицираното превозно средство остава в предвидените в точка 9.2 граници за съответствие на производството, които са получени с първоначалното, неизменено типово одобрено превозно средство. В този случай разширяването на обсега потвърждава мощността, която фигурира в първоначалното типово одобрение, или

8.1.1.2. Производителят трябва да обяви коригирана стойност за мощността на двигателя, която е по-малка от мощността, която е получена с първоначалното, неизменено типово одобрено превозно средство. В този случай в разширеното одобрение се посочват новообявените стойности, които важат за модифицирания тип превозно средство.

8.2. **Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел**

Всички други изменения на двигателя по отношение на характеристиките, които са изброени в допълнение 1 или допълнение 2 към настоящото приложение, се съобщават на компетентния орган. След това този органът може или:

8.2.1. да приеме, че внесените изменения не биха се отразили съществено върху мощността на двигателя, или

8.2.2. да изиска ново определяне на мощността на двигателя чрез провеждане на такива изпитвания, каквито счете за необходими.“

## 2. Точка 9 се заменя с:

„9. ДОПУСТИМИ ОТКЛОНЕНИЯ ПРИ ИЗМЕРВАНЕТО НА ПОЛЕЗНАТА МОЩНОСТ

9.1. Посочената от производителя полезна мощност за типа на двигателя се приема, ако не се различава с повече от  $\pm 2\%$  спрямо максималната мощност и с повече от  $\pm 4\%$ , при допустимо отклонение от  $\pm 1,5\%$  за оборотите на двигателя при другите измервателни точки от кривата, спрямо стойностите, измерени от техническата служба върху представения за изпитване двигател.

9.2. В хода на изпитванията за проверка на съответствието на производството, мощността се измерва при две стойности за оборотите на двигателя,  $S_1$  и  $S_2$ , съответстващи на измервателните точки за максимална мощност и максимален въртящ момент, които са приети за типово одобряване. При тези две честоти на въртене на двигателя, за които допустимото отклонение е  $+5\%$ , измерената в поне една точка от диапазоните  $S_1 \pm 5\%$  и  $S_2 \pm 5\%$  полезна мощност не трябва да се различава с повече от  $\pm 5\%$  от фигуриращата в одобрението стойност.“